



REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI KAZNENI SUD U ZAGREBU
Zagreb, Ilica-Selska, Ilica 207

Poslovni broj: K-1279/2024-63

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski kazneni sud u Zagrebu po sucu toga suda Bernardi Šuman, kao sucu pojedincu uz sudjelovanje Ane Anić kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv okrivljene Zuzane Tomašovičove, zbog kaznenog djela iz članka 179A i dr. Kaznenog zakona (Narodne novine broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 i 36/24; u daljnjem tekstu: KZ/11), povodom optužnice Općinskog kaznenog državnog odvjetništva Zagreb broj KO-DO-887/2024 od 6. lipnja 2024., povodom zahtjeva za naplatu troškova sudskog tumača Maje Novković, dana 6. srpnja 2026.,

r i j e š i o j e

I. Na temelju članka 145. stavak 2. točka 1. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 130/20, 80/22 i 36/24; dalje: ZKP/08) dodjeljuju se troškovi za izvršeno pismeno prevođenje s hrvatskog jezika na slovački jezik po stalnom sudskom tumaču Maji Novković, Zagreb, Remetinečka cesta 7, u iznosu od 597,30 eura (pedstodevedesetsedam eura i trideset centi).

II. Nalaže se računovodstvu ovog suda iznos iz točke I. izreke rješenja isplatiti u korist žiro računa TRANSLATIONSTATION, obrt za prevođenje i poduku vl. Maje Novković, OIB HR01614220246, otvorenog kod Erste&Steiermarkische Bank d.d. Zagreb, IBAN: HR1524020061140347084, po pravomoćnosti ovog rješenja iz proračunskih sredstava suda za račun broj 13-1-1.

Obrazloženje

1. Općinsko kazneno državno odvjetništvo u Zagrebu podiglo je uvodno citiranu optužnicu protiv okrivljene Zuzane Tomašovičove zbog počinjenja kaznenog djela protiv braka, obitelji i djece - nasiljem u obitelji - opisano i kažnjivo po članku 179.a KZ/11, te kazneno djelo protiv osobne slobode – prijetnjom- opisano u članku 139. stavak 2. i 3. te kažnjivo po članku 139. stavku 3. KZ/11.

2. Dana 4. veljače 2025. sudu je dostavljen troškovnik i račun za izvršene usluge prijevoda s hrvatskog na slovački jezik u ukupnom iznosu od 597,30 eura, za račun broj 13-1-1.

3. Sud je dodijelio navedeni iznos tumaču za obavljeni pisani prijevod s hrvatskog na slovački jezik, a budući da su radnje obavljene u skladu sa stvarno izvršenim radnjama, a sukladno Pravilniku o stalnim sudskim vještacima („Narodne novine“ broj 88/08, 09/09, 126/11 i 120/12), te je odlučeno kao u izreci rješenja.

4. Slijedom navedenog, trošak iz točke I. izreke rješenja se ima doznačiti na broj računa tumača, iz proračunskih sredstava suda, po pravomoćnosti ovog rješenja.

U Zagrebu, 6. srpnja 2026.

Sudac:
Bernarda Šuman

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja može se uložiti žalba izvanraspravnom vijeću ovog suda u roku od 3 (tri) dana po primitku istog.

DNA:

1. OKDO Zagreb na broj KO-DO-887/2024
2. Tumaču - TRANSLATIONSTATION, obrt za prevođenje i poduku - Remetinečka cesta 7
3. Računovodstvu suda - po pravomoćnosti

Broj zapisa: **9-3088a-59e67**

Kontrolni broj: **0e432-e836e-bdf12**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski kazneni sud u Zagrebu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.